

WENHUABEIJINGYUMINZUJIAOYU

教育



• 贵州教育出版社 •

跨文化教育研究论丛 (第2卷)

文化背景与民族教育

从全国教育工作会议
到民族教育工作会议

民族教育出版社出版

(北京民族教育出版社)

地址：北京民族教育出版社

电话：010-65251111 电报：010-65251111

邮编：100000

贵州教育出版社

ISBN 7-5400-1111-1 定价：8.80元

(黔)新登字90(02)号

跨文化教育研究论丛
文化背景与民族教育

贵州教育出版社出版发行

(贵阳市中华北路289号)

贵阳黔春印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 12.875印张 320千字

印数1—1,000册

1991年9月第1版 1991年12月第1次印刷

ISBN 7—80583—181—5/G·180 定价: 6.90元

《跨文化教育研究论丛》编委会

编委会主任 任吉麟

编委会副主任 李仁山 何才华

学术顾问 王 钧 顾明远 马学良

胡文仲 左梦兰 李 迪

梁 燕

主 编 吕传汉

副 主 编 张世俊 汪秉彝 罗廷华

龙国辉 方德林 尹邦彦

编 委 (按姓氏笔划)

丁廷森 寸镇东 玉 宇

田在原 关贤柱 吴乃域

李金凤 陈应枢 陈 涛

杨秀明 罗时发 胡玉宗

姚学礼 金惠康 张洪林

凌鸿春 黄凯新 董 琥

《文化背景与民族教育》序

我国是一个多民族国家。全国除汉族外，有五十五个少数民族，共约六千余万人，他们分布在全国各地。少数民族集居的地方就有五个省一级的自治区，二十九个自治州，七十个自治县和三个自治旗。他们有着勤劳、勇敢、智慧和革命传统。他们和汉族同胞一起以自己的辛勤劳动，开拓了祖国的疆土，发展了祖国的经济，创造了祖国的历史文化，共同缔造了我们伟大的祖国。

但是在解放以前，少数民族长期处于民族压迫之下，经济很不发达，文化教育十分落后。五十五个少数民族中只有二十一个民族有自己的文字（包括通用汉文的回、满、畲三个民族）。各民族的社会发展很不平衡，甚至在同个民族内部的不同地区之间也不平衡。有的少数民族长期从事渔猎经济；有的虽从事农业经济，但仍沿用刀耕火种、广种薄收的原始耕作方法，生产技术十分落后。新中国的成立，废除了民族压迫制度，为少数民族的繁荣开辟了道路。党和政府采取了民族平等，团结互助的政策，帮助少数民族发展经济和文化教育事业。从1950—1958年就先后帮助壮族、布依族、苗族、彝族、侗族、哈尼族、傈僳族、佤族、黎族、纳西族等十个民族创建了拉丁字母形式的文字；帮助维吾尔族、哈萨克族、景颇族、拉祜族、傣族等五个民族改革了文字。人民政府专门采取发展少数民族地方教育事业的措施，例如在教育经费上，除与一般学校同样拨款外，另设少数民族教育补助费。因此，建国四十多年来，我国少数民族教育有了很大发展，取得了巨大的成绩。

但是，由于少数民族集居的地区大多地处祖国边陲，经济不

发达，信息不灵通，再加上居住分散，交通不便，为发展文化教育事业带来了极大的困难。由历史原因带来的不同的文化背景和历史传统对民族教育的发展也产生着重大的影响。因此，要发展民族教育，就必须认真调查研究不同民族地区的经济、文化发展的现状，调查研究他们的文化背景和历史传统。

过去，我们对少数民族教育的研究是很不够的，特别是没有开展对他们的文化背景的研究，更谈不上对多民族杂居地区的跨文化研究了。贵州师范大学为我国少数民族教育的研究工作开了先河。他们首先是由数学系的同志研究水族儿童及青少年学习数学的特点开始，认识到对少数民族文化背景的研究对发展民族教育的重要性，发展到对不同民族进行跨文化教育的研究。这种研究在我国可以说还是首创，有十分重大的意义。因为，正如开头讲到的，我国是一个多民族国家，少数民族地区的教育关系到这些地区的社会和经济的发展，关系到我国整个国家的安定团结和繁荣昌盛。特别是在这些地区普及九年制义务教育的任务还十分艰巨，只有认真研究了这些地区的经济发展现状，文化历史背景，才能够更快地更好地普及九年制义务教育，更好地为当地的经济和社会发展服务。因此，贵州的同志们编写的《文化背景与民族教育》这本书的出版，一定会促进我国跨文化教育研究的开展。我预祝他们的研究取得新的丰硕的成果。

顾明远

一九九一年春节于北京师范大学

前 言

文化的多元性是当今世界文化的特征之一，不同文化环境往往使人们具有不同的行为方式。跨文化研究正是以两种或两种以上文化背景的资料为基础，研究不同文化背景条件下人类行为的共性和差异，更深刻地揭示人类行为的规律。跨文化研究涉及面广，包括心理学、哲学、人类学……等领域，特别是六十年代以来，跨文化研究在心理学得到了长足的发展，形成了心理学的一门分支——跨文化心理学，我国从七十年代末以来跨文化心理研究已取得不少成果，大有方兴未艾之势。

教育是一种社会现象，教育受其文化环境的制约是不言而喻的。以我国民族众多、文化纷繁的实际情况来说，教育应具有文化环境的特征。长期以来，我国的教育（特别是中小学教育）未能充分重视到这一点，在教育目的、内容、方法等诸方面在大多数地区都是统一模式。就以民族教育来说，其研究大多是注意到了生产力发展水平对民族教育的制约和影响，而对一个民族所赖以存在的民族文化背景与民族教育的关系却几乎未予研究。例如，处于特定的民族文化群体中的儿童及青少年思维方式和心理发展与汉族儿童及其他民族的儿童是否有差异？这些差异是如何作用于教育的？教育又如何防止这些差异的不利影响，促进少数民族儿童及青少年的智力发展？民族教育赖以依存的教育、心理、民族文化背景等科学基础还未得到应有的重视和全面、系统的研究。

因此，我们近年在实践中已感觉到在教育领域中进行跨文化教育研究已是迫在眉捷、刻不容缓！

跨文化教育研究是不同文化背景条件下对教育的特点和规律的研究。它包括不同文化群体中教育的特点和规律的研究,也包括某一群体在双文化环境中教育的特点和规律的研究。进而针对不同文化背景(特别是不利文化背景)采取相应措施进行干预,使不同文化背景下的教育都得到最好的发展。

跨文化教育尽管与比较教育和民族教育有着密切联系,但它们有着不同的内涵,不能互相取代。简短些说,跨文化教育研究与比较教育研究都具有跨文化的特点,但跨文化教育研究侧重于同一国内部不同文化背景下教育的比较研究,比较教育一般侧重于国与国之间教育制度的比较研究。跨文化教育研究比民族教育研究外延更广,民族教育研究是跨文化教育研究的组成部分,也是跨文化教育研究的主要内容之一。

跨文化教育研究不仅完善和丰富教育学、民族教育学等理论,也将为当前我国教育改革提供科学依据。例如,双语教学问题,民族教育中一般认为是双语文教育问题,而且,对于是否应该进行民族语文教育存在很大争论,跨文化教育研究则可全面、系统地考察这一问题:双语教学的含义和目的是什么?汉语和民族语作为教学语言的学科教育是否为双语教学?双语教学的理论依据是什么?确定两种语言的关系及使用两种语言的比重的心理语言学基础和实验根据是什么?等等,这些都可通过跨文化教育的理论和实验研究解决,避免无谓的思辩式的争论。

跨文化教育研究的内容非常广阔,几乎涉及教育的所有领域。例如,文化背景、教育体制、品德教育、学科教育、双语教育、课程、教材、教法……都是跨文化教育研究的问题。

近几年来,贵州的教育工作者率先在贵州边远民族地区开展了跨文化数学教育研究,研究区域扩展到四川、云南、甘肃等省(区);研究内容也已涉及到语文、外语等学科,形成了一支大学及科研机构研究人员,地(州)、县教研员及中小学

教师相结合的研究队伍。对中小学阶段民族地区学生学习心理、学习障碍、教学方法与学习方法的改革及其民族文化背景等方面进行了理论研究和教育实践，取得了可喜成果，产生了良好的社会效益。这项工作获得中外有关专家的好评。著名的比较教育专家顾明远教授称跨文化教育研究是很有意义的填补国内教育研究空白的开拓创新工作。日本筑波大学能田伸彦博士也认为这项研究即使在中国国内也是很有特色的。

本书就是近年来跨文化教育研究成果的汇集。探讨了文化背景对民族教育的影响，分析了不同文化背景下少数民族学生学习心理；研究了母语与教育的互相制约的关系，还进行了民族文化的教育因素考察以及提高基础教育质量的教育实验等等。书中论文都是深入民族地区进行调查研究的结果，其中不少文章出自民族地区教学第一线的教师之手。本书内容丰富，数据可靠，观点新颖。对广大民族教育工作者、中小学教师具有重要参考价值。

我们的工作得到了国内外有关专家的热心指导和支持。顾明远先生百忙之中为本书作序，王钧、马学良、胡文仲、左梦兰、李迪、梁燕等先生给予我们极大的关心，贵州民族地区的广大教师给了我们大力支持，特别是三都水族自治县的同志们为研究提供了实验基地和无私帮助，同时，贵州省委、贵州省教委、贵州师大、贵州教育学院、黔南州教委、贵州教育出版社等单位在精神和物质上给予了我们大力支持，在此一并表示衷心的感谢！

跨文化教育研究是一项庞大的系统工程，需要长期艰苦的努力工作，由于这是国内跨文化教育研究的第一本书，缺点错误在所难免，恳请读者批评指正。

作者

1991.7.20.

目 录

跨文化教育研究与民族教育

试论跨文化与跨文化教育研究.....	(1)
文化背景与民族心理.....	(13)
贵州民族教育剖析.....	(24)
我国跨文化数学教育研究的发展.....	(38)
初论跨文化数学教育研究.....	(43)
略论贵州边远民族地区学生数学思维能力的提高.....	(57)
Fuzzy贴近度在跨文化数学教育研究中的应用.....	(73)
黔南自治州跨文化数学教育研究初探.....	(81)
贵州省汉、布依族中小学生数学能力的跨文化研究.....	(89)
从跨文化教育角度探索民族教育新路.....	(97)
初论影响布依族儿童数学认知发展的因素.....	(108)
提高水族地区学生的数学自学能力初探.....	(115)
改进课堂教学方法,提高少数民族学生的数学思维能 力.....	(123)
民族地区教法改革的尝试.....	(128)
贵州省少数民族地区九年义务教育发展研究.....	(134)
发展民族地区教育的思考.....	(154)

母语与民族教育

文化·语言·跨文化教育.....	(159)
------------------	-------

谈谈双语数学教学的模式问题·····	(169)
水族地区数学教学语言问题及其对策·····	(180)
双语现象与母语中介度的把握·····	(189)
关于苗族地区双语数学师资的培训·····	(195)
跨文化交际与语言教学·····	(198)
苗语对英语学习的正负干扰·····	(214)
浅析水族女学生学习平面几何的语言障碍·····	(230)
水族中小学生学习中的母语影响·····	(238)

民族学生学习心理

苗族学生语文学习兴趣与文化背景的思考·····	(249)
水族女学生数学学习心理分析·····	(257)
藏汉中学生数学能力发展水平的比较研究·····	(266)
民族学生学习数学的障碍刍议·····	(274)
水族、汉族中学生数学学习的一个对比分析·····	(284)
贵州民族地区初二学生几何思维水平浅析·····	(291)
苗汉初一学生数学记忆的一个比较研究·····	(299)
水族学生平面几何入门障碍分析·····	(305)
水族地区小学低年级学生数学能力浅析·····	(308)

民族文化背景

水族数学概念初考·····	(319)
水族文化中若干数学因素浅析·····	(325)
羌族数学史初探·····	(329)
彝族数学初考·····	(347)

国际跨文化教育研究

- 对日本和美国学生在数学问题解决中所采用的策略与所
遇困难方面的跨文化研究.....(369)
从本文化的角度来教数学.....(376)

CONTENTS

Cross-cultural Study in Education and Minority Education

Remarks on Cross-cultural Education and Cross-cultural Study in Education.....	(1)
Cultural Background and Minority Psychology...	(13)
The Analysis of Minority Education in Guizhou...	(24)
The Development of Cross-cultural Study in Mathematics Education in China.....	(38)
Some Remarks on Cross-cultural Study in Mathematics Education.....	(43)
Some Remarks on Improving the Mathematics Thinking of Minority Students in Rural Areas in Guizhou.....	(57)
The Application of Fuzzy Neartude in Cross-cultural Study in Mathematics Education.	
The Effects of Economic and Cultural Environments on Students' Mathematics Ability Development.....	(73)
Preliminary Approach on Cross-cultural Study in Mathematics Education in Qiannan Autonomous State, Guizhou	(81)
The Cross-cultural Study on Mathematics Ability	

of the Han and the Buyi Students in Guizhou...	(89)
Approaching Minority Education from the Angle of Cross-culture.....	(97)
Some Remarks on the Factors Affecting the Buyi Children's Mathematics Cognitive Develop- ment	(108)
Preliminary Approach on Improving the Shui Students' Selflearning Ability of Mathe- matics.....	(115)
Reforming Teaching Method for Improving Mi- nority Students' Mathematics Thinking.....	(123)
A Try of Reforming Teaching Method in Minor- ity Area	(128)
The Study of Compulsory Education Develop- ment in Minority Areas of Guizhou	(134)
The Thinking of Developing Education in Minor- ity Areas	(154)

Mother Tongues and Minority Education

Culture, Language, Cross-cultural Education.....	(159)
A New Model of Bilingual Mathematics Teaching...	(169)
The Problems and Strategies on Mathemat- ics Teaching Language in the Shui Area.....	(180)
Bilingualism and Intermediary of Mother Tongue...	(189)
Mathematics Teacher Training in the Miao Area...	(195)
Cross-cultural Intercourse and Language Tea- ching	(198)

The Miao Language's Interferes to English Learning	(214)
The Language Barrier Analysis of the Shui Girl Students in the Learning of Plane Geometry	(233)
The Mother Tongue Effects of the Shui Students in Learning in Primary and Secondary Education.....	(238)

The Minority Students' Learning Psychology

Thinking of Interest and Cultural Background of the Miao Students in the Learning of Chinese	(249)
The Psychology Analysis of Learning Mathematics of the Shui Girl Students.....	(257)
A Comparative Study of Mathematics Ability Between the Tibetan and the Han Students...	(266)
Some Remarks on Minority Students' Language Barrier in the Learning of Mathematics.....	(274)
A Comparative Analysis of Mathematics Learning Between the Shui and the Han Students.....	(284)
The Geometry Thinking Level Analysis of Grade 2 of Junior High School in Rural Areas of Guizhou	(291)
A Comparative Study of Mathematics Memory Between the Miao and the Han Grade 1 Stu-	

dents of Junior High School	(299)
The Barrier Analysis of the Shui Students in the Begining of Learning Plane Geometry.....	(305)
The Preliminary Analysis of Mathematics Ability of Students of Lower Grades in the Shui Area	(308)

Minorities' Cultural Background

Preliminary Survey of Mathematics Concepts of the Shui Nationality	(319)
Some Remarks on Some Mathematics Factors in the Shui Culture	(325)
Preliminary Study of Mathematics History of the Qiang Nationality.....	(329)
Preliminary Study of Mathematics History of the Yi Nationality	(347)

International Cross-cultural

Study in Education

The Cross-cultural Study of Difficulties and Strategies of Japanese and American Students in Mathematics Problems Solving; A Per- spective of Cognitive Development	(369)
Teaching Mathematics from the Angle of Stu- dents' Culture; The Observation and Thinking from Ghana	(376)

试论跨文化教育与跨文化教育研究

尹邦彦 张洪林

在我国960万平方公里的辽阔土地上,居住生息着56个不同的民族,由于历史遗留下来的种种原因,不同民族在政治、经济的发展上极不平衡,文化习俗,宗教信仰,语言文字等方面也存在着极大的差异,甚至在同一民族内部的不同地区之间也不尽相同,这种不平衡和差异性对教育发生着深刻的影响。一般地说,影响教育发展的因素可分为两大方面:一方面是影响教育发展的外部因素,它包括政治、经济、文化、宗教、语言、风俗以及地理环境等对教育的影响;另一方面是教育内部存在的问题,诸如教育的体制,学制问题,课程设置,教学内容,教学方法,教育评估等。在制约教育发展的外部因素中,文化是一个相当重要的因素。教育家查尔斯·赫梅尔在《今日教育为了明日的世界》中曾说过:“每一种形式的发展都必须从文化出发并从文化方面找到它的最终意义”,教育是一个面向未来的事业,教育的目的是为了人类的发展。因此,我们在发展教育和制定教育计划,对教育内部进行改革的时候,应该深入研究受教育者所处的文化背景,揭示文化因素对教育作用的规律,采用合理的教育策略,使得处于不同文化环境中的儿童和青少年的素质都得到很好的发展。由于这种研究是从具有不同文化背景的儿童和青少年在接受教育时所表现出的不同特点和规律出发,研究教育的规律,改善教育的环境,因此,“跨文化”性是研究中最重要特点。这种研究是跨文化教育的研究。

本文拟就跨文化教育和跨文化教育研究的含义作一些初步探